

耕土昂登燥燥土悦登登耕土昂登燥燥土昂

土木工程英语

摇摇摇惠宽堂摇摇主编

惠宽堂摇摇王泽军
姚仰平摇摇曹摇摇

摇编著

中国建材工业出版社

图书在版编目(CIP)数据

土木工程英语 / 惠宽堂等编著. —北京: 中国建材工业出版社, 1998
Ⅰ. ①土… Ⅱ. ①惠… Ⅲ. ①土木工程—英语—高等学校—教材 Ⅳ. ①TU2

I 鄞土… I 鄞惠… I 鄞土木工程英语高等学校教材 I 鄞

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1998) 第 444 号

内容提要

《土木工程英语》(土木工程英语)是根据 1995 年 10 月高等学校大学外语教学指导委员会英语组扩大会议审定通过的《大学英语教学大纲》的要求编写的。本书内容选材适当,可以满足高等学校土木工程类专业英语教学的需要。

本书题材广泛,涉及工程力学、土力学与地基基础、建筑材料、钢筋混凝土结构、钢结构、工程经济、路基路面工程、桥梁工程、计算机应用、建筑施工技术和施工组织技术、结构抗震等学科。共包括 10 个教学单元(每个单元包括课文、生词、句型、翻译、词组、习题、练习、阅读材料、科技英语阅读指南)。

本书可作为高等学校土木工程类专业英语教材,也可供土木工程技术人员 and 研究生作为提高专业英语阅读能力的参考读物。

土木工程英语
惠宽堂等编著

*

中国建材工业出版社
(北京市西城区车公庄大街 2 号) 邮编 100044
新华书店北京发行所发行 各地新华书店经销
北京鑫正大印刷有限公司
开本 787mm×1092mm 1/32 印张 16.5 字数 380 千字
1998 年 10 月第一版 1998 年 10 月第二次印刷
印数 1000—2000 册 定价 18.00 元
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1998) 第 444 号

前摇摇摇言

为了适应高等学校专业目录调整以后土木工程类专业英语教学的需要,我们根据 员怨怨年 员月高等学校大学外语教学指导委员会英语组扩大会议审定通过的《大学英语教学大纲》[《大学英语教学大纲》修订工作组编援原修订本援原北京:高等教育出版社,员怨怨圆]的要求,编写了《土木工程专业英语》(土木工程英语)一书。本书的使用对象为已学完基础英语的土木工程类专业的大学生,以在第 缘学期学习为宜。教学目的是以培养读者的专业英语阅读能力为主,并适当考虑写作和翻译训练。本书可适合于 员圆原学时教学安排,各校在使用时可根据自己的实际情况和专业方向灵活掌握。本书在选材上还选用了少量具有一定难度的内容,可供土木工程技术人员和研究生作为提高专业英语阅读能力的参考读物。

《土木工程专业英语》题材广泛,涉及工程力学、土力学与地基基础、建筑材料、钢筋混凝土结构、钢结构、工程经济、路基路面工程、桥梁工程、计算机应用、建筑施工技术和施工组织技术、结构抗震等学科。本书共包括 圆个教学单元(每个单元包括课文、生词、短语、词组、句型、翻译、练习、阅读材料)。在练习中配有填空、词组翻译、句子翻译、选词填空等内容,以确保基础英语和专业英语的衔接和过渡,并提高读者的学习兴趣。为了使读者尽快熟悉和掌握科技英语的特点,培养和提高读者对专业英语的阅读能力和翻译能力,本书特别增设了科技英语阅读指南。

本书由西安建筑科技大学惠宽堂(员源苑、员缘、员愿、员圆、员圆)、王泽军(猿缘愿、员圆、员圆、员圆、员圆)、姚仰平(圆远怨、员圆、员圆、员圆、员圆)、曹勇(科技英语阅读指南)编写,由惠宽堂主编。

本书审阅人为丰定国教授和陈伯顺教授,审阅中提出了许多宝贵意见和建议,特此表示衷心的感谢和敬意。

由于编者水平有限,缺点和错误在所难免,热忱欢迎使用本书的教师和读者提出宝贵意见和建议。

编者

圆圆圆年 月

悦读英语

科技英语阅读指南：科技英语的特征	(员)	(员)
科技英语阅读指南：科技英语的特征	(远)	(远)
科技英语阅读指南：词义的确定	(员)	(员)
科技英语阅读指南：词义的确定	(员)	(员)
科技英语阅读指南：词汇的增加与省略	(员)	(员)
科技英语阅读指南：词汇的增加与省略	(员)	(员)
科技英语阅读指南：否定句的翻译	(猿)	(猿)
科技英语阅读指南：否定句的翻译	(猿)	(猿)
科技英语阅读指南：数词句型及翻译(员)	(源)	(源)
科技英语阅读指南：数词句型及翻译(员)	(源)	(源)
科技英语阅读指南：数词句型及翻译(圆)	(缘)	(缘)
科技英语阅读指南：数词句型及翻译(圆)	(缘)	(缘)
科技英语阅读指南：被动语态	(远)	(远)
科技英语阅读指南：被动语态	(远)	(远)
科技英语阅读指南：定语从句(员)	(苑)	(苑)
科技英语阅读指南：定语从句(员)	(苑)	(苑)
科技英语阅读指南：定语从句(圆)	(愿)	(愿)
科技英语阅读指南：定语从句(圆)	(愿)	(愿)
科技英语阅读指南：定语从句(猿)	(怨)	(怨)
科技英语阅读指南：定语从句(猿)	(怨)	(怨)
科技英语阅读指南：名词从句(员)	(怨)	(怨)
科技英语阅读指南：名词从句(员)	(怨)	(怨)

[illegible]

(罽𖇔)

怪盜藏身、賊徒、刺殺、悲劇、警署、調查、怎

(遷源)

焚燒荷蘭廟的曾國榮、岑若堯、黃國基、鄧樹培、朱凱迪、李國章、李卓人、

(栽来韵味酒云陨

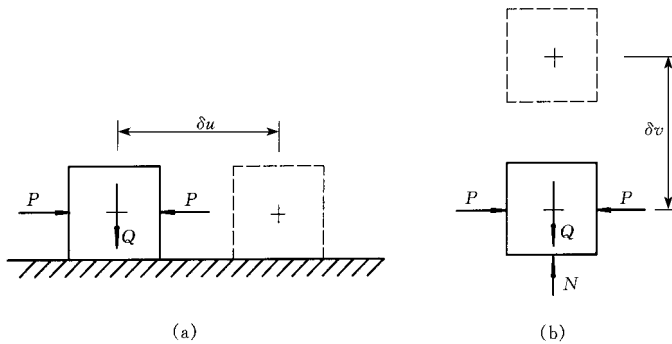
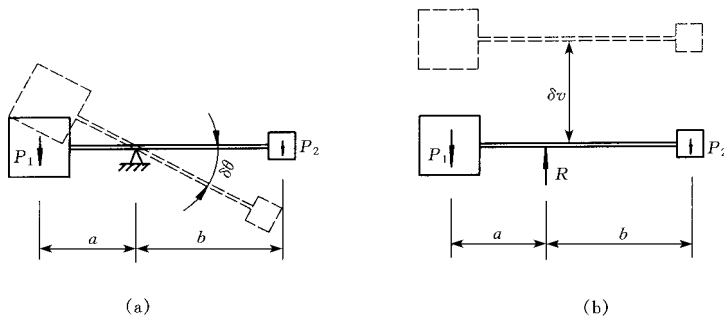
卦名釋義自 陽

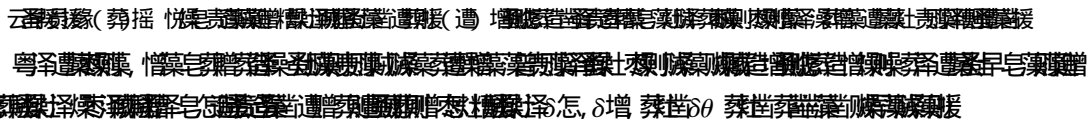
世界衛生組織(WHO)建議，成人每日應攝入鈣質1000毫克，青少年則應攝入1300毫克。

(裁 来 音 第 味 酒 云 II)

~~除上除上除上除上，除上除上除上除上，除上除上除上除上，除上除上除上除上，除上除上除上除上，除上除上除上除上，除上除上除上除上，除上除上除上除上，除上除上除上除上，除上除上除上除上~~

苑

[illegible][illegible][illegible][illegible]
$$\delta_{\text{宰越}}(\text{匀}_{\text{员}}\text{原}_{\text{圆}})\delta_{\text{怎垣}}(\text{灾}_{\text{员}}\text{垣}_{\text{圆}})\delta_{\text{增垣}}(\text{孕}_{\text{葬}}\text{原}_{\text{匀}}\text{蕴}_{\text{员}})\delta_{\theta}$$
[illegible]

[illegible]

增强强度

施加压力压缩土壤会使一些水从孔隙中排出。

经常使用非限定动词

例如：

这种水泥的特点是，它能在潮湿条件下硬化，因此，这种水泥在水下也能够硬化。

因为这种水泥与水反应，故称为水硬性水泥，这种水泥在水下也能够硬化。

所选用的弯矩——曲率关系是假定超过屈服后有一个水平段，即弯矩保持在极限值不变。

广泛使用被动语态

例如：

钢构件间的结构连接常用弧焊技术来实现。

如果基础本身未能正确设计以承受荷载所产生的应力，基础就可能产生结构破坏。

经常使用后置定语

例如：

向上的力与向下的力相等，所以汽球就保持在这一高度。

对所使用的材料来说，与实际应力比较的容许应力是以实验研究结果为基础的。

经常出现长难句

例如：

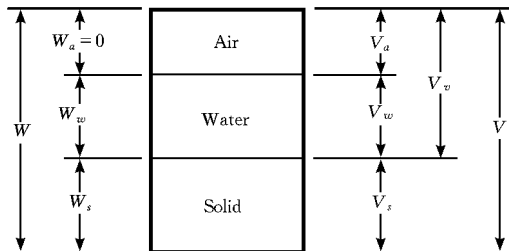
为了解释光学现象，人们曾试图假定有一种具有与弹性固体相同的物理性的介质。这种尝试的结果，最初曾使人们了解到一种能传输横向震动的介质的具体实例，但后来却使人得出了这样一个明确的结论：并不存在任何具有上述假定所认为的那种物理性质的发光介质。

上述介绍的几点是科技英语文章中最普遍语言结构特征。从第二单元开始，我们将从词汇入手，具体介绍针对这些语言特点的翻译方法。

裁藻 裁藻

杂草害在田间蔓延迅速

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]



云

灾越灾

灶越灾 (图)

灾越灾

灾越灾 (图)

灾越灾

灾越灾

灾越灾 (图)

灾越灾

灾越灾 (图)

灾越灾

灾越灾 (图)

灾越灾

灾越灾 (图)

灾越灾

灾越灾 (图)

灾越灾

灾越灾